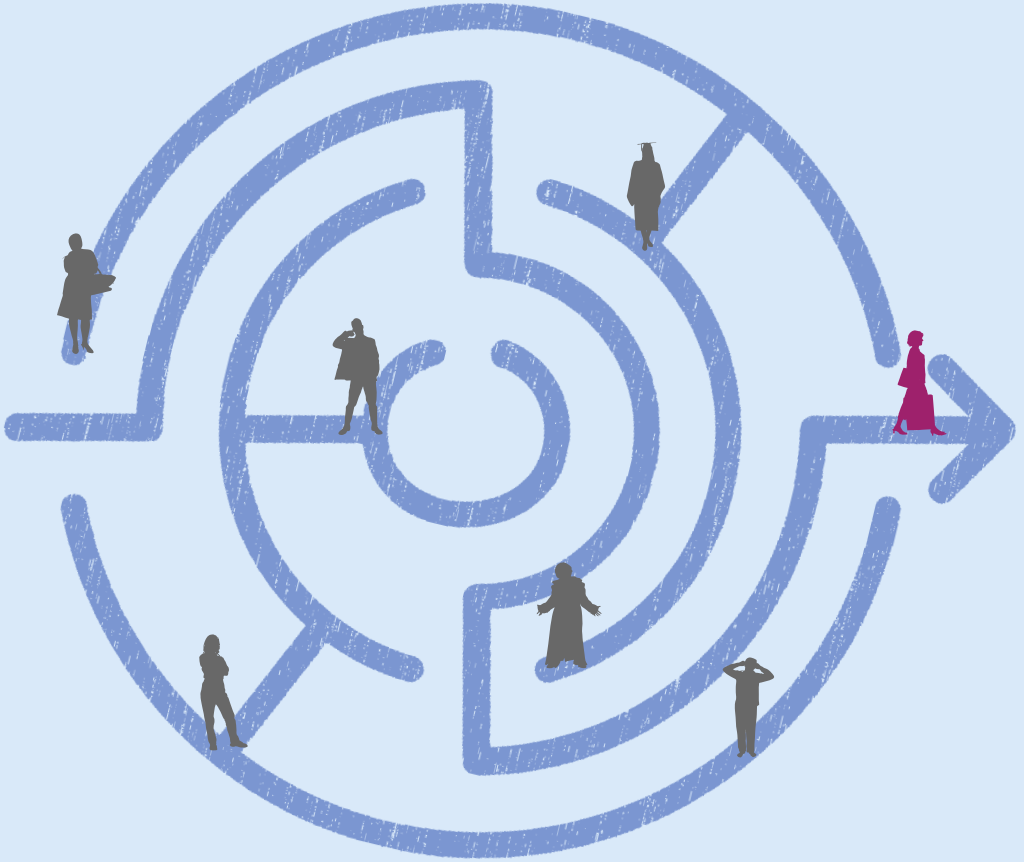




IN IUSTITIA



AN TOÀN TẠI QUÊ HƯƠNG MỚI

HƯỚNG DẪN

dành cho người nước ngoài đã gặp
hành động phạm pháp tại Cộng hòa Séc

AN TOÀN TẠI QUÊ HƯƠNG MỚI

Hướng dẫn dành cho người nước ngoài đã gặp hành động phạm pháp tại Cộng hòa Séc

Nhóm tác giả văn phòng JUSTÝNA © In IUSTITIA, o.p.s. 2015

Hình minh họa © Kain Problem 2015 - www.kpstrikesback.com

Sửa chữa đồ họa © Marek Tarnovský 2015

In IUSTITIA o.p.s. ấn bản năm 2015

Rybná 24, 110 00 Praha 1, IČ: 26569655

ISBN: 978-80-906203-7-7

Được thực hiện với sự hỗ trợ tài chính của:



fond
pro NNO

INROS



nadace
partnerství



Kính thưa quý độc giả,

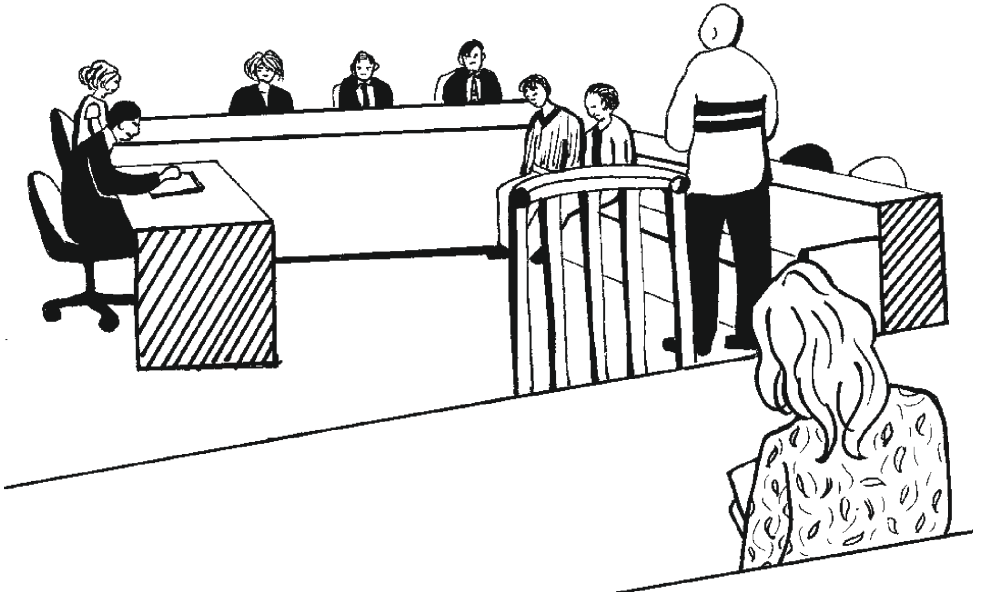
Có thể quý vị đã sinh sống tại Cộng hòa Séc đã lâu, có thể chỉ mới một thời gian ngắn và có thể quý vị đã gặp những hành động mà quý vị cho rằng đó là hành vi không đúng đắn hoặc trái với pháp luật. Có thể là ai đó đã hại quý vị, hoặc ai đó đã lừa đảo quý vị hoặc ai đó cố tình phá hoại tài sản của quý vị. Những trường hợp này có thể đã xâm phạm nghiêm trọng đến quyền lợi của quý vị, và có thể quý vị đã có cảm giác vô vọng và bất lực. Vì thế chúng tôi đã viết cẩm nang hướng dẫn thông tin này dành cho quý vị.

Chúng tôi muốn giới thiệu cho quý vị biết ở Cộng hòa Séc điều gì bị coi là bất hợp pháp, và làm thế nào để chống lại những hành vi trái pháp luật. Khả năng có rất nhiều. Quý vị có thể viết đơn tố cáo hành động phạm pháp, tìm hỗ trợ và giúp đỡ, hoặc thổ lộ với một ai đó. Trong thủ tục tố tụng hình sự, người Séc và người nước ngoài có quyền lợi như nhau.

Trong bản hướng dẫn này quý vị sẽ biết những quyền lợi của mình khi làm việc tại cơ quan công an hoặc trước tòa. Chắc chắn quý vị quan tâm việc dịch sẽ được thực hiện như thế nào và quý vị có thể được nhận sự giúp đỡ miễn phí của luật sư hay không. Quý vị cũng sẽ tự hỏi xem quý vị có phải luôn luôn làm chứng hay không và làm cách nào để bảo vệ sự an toàn của mình cũng như của những người thân. Quý vị cũng sẽ biết làm thế nào để được bồi thường từ người đã gây ra hành động phạm pháp.

Nếu như một người nào đó gây hại, xúc phạm, làm tổn thương quý vị hoặc xâm phạm quyền lợi của quý vị, thì quý vị đừng cam chịu riêng mình. Sau khi đọc cẩm nang hướng dẫn này quý vị sẽ biết trong trường hợp khẩn cấp có thể yêu cầu ai hỗ trợ và giúp đỡ. Có rất nhiều các cơ quan, tổ chức giúp đỡ cho người nước ngoài miễn phí khi họ gặp phải hành động phạm pháp hay bạo lực.

Các nữ luật sư từ văn phòng tư vấn Justýna đã chuẩn bị cho quý vị những thông tin, tại Cộng hòa Séc Justýna cung cấp hỗ trợ miễn phí cho những nạn nhân bạo hành phát sinh từ sự căm ghét.





NỘI DUNG

	KÍNH THƯA QUÝ ĐỘC GIẢ...	1
1	ĐỪNG ĐỂ BỊ GÂY HẠI, XÚC PHẠM, HOẶC TÔN THƯƠNG	3
2	CÁC CUỘC TẤN CÔNG DO CẢM GHÉT	5
3	TẠI CƠ QUAN CẢNH SÁT	6
4	TẠI TÒA	9
5	SỨC KHỎE VÀ TINH THẦN CỦA TÔI	11
6	BỒI THƯỜNG THIẾT HẠI	13
7	AN TÒAN	15
8	TÓ TỤNG HÌNH SỰ VÀ VẤN ĐỀ CƯ TRÚ CỦA NGƯỜI NƯỚC NGOÀI	17
9	AI SẼ GIÚP ĐỠ TÔI?	20
10	NHỮNG ĐỊA CHỈ LIÊN LẠC CỤ THỂ MÀ QUÝ VỊ CÓ THỂ YÊU CẦU GIÚP ĐỠ	23



1 ĐỪNG ĐỂ BỊ GÂY HẠI, XÚC PHẠM, HOẶC TỒN THƯƠNG

Quý vị có thể gặp hành động phạm pháp và bạo lực ở nhiều dạng thể khác nhau. Người ta thường chỉ nghĩ đó là hành vi xâm phạm thân thể. Thế nhưng chúng ta gặp hành vi bạo lực ở trong một số hình thức khác nhau.

BẠO HÀNH BẰNG LỜI NÓI

- chửi bới và xúc phạm
- làm nhục và nhục mạ
- lấy ai đó làm trò đùa khi người ấy không thích
- đe dọa

BẠO HÀNH TÂM LÝ

- đe dọa bạo lực thể chất
- đánh giá thấp, coi thường khả năng
- "xử im lặng" hoặc từ chối nói chuyện có chủ ý trong gia đình
- đe dọa lấy mất trẻ em
- đổ lỗi vì những vấn đề trong mối quan hệ
- đe dọa sẽ tố cáo đến các cơ quan chức năng hoặc cảnh sát
- ghen tuông
- đe dọa sẽ tự sát
- bức hại thể chất hoặc bức hại trên mạng internet (stalking)
- nhục mạ tin ngưỡng của một ai đó hoặc cưỡng bức theo tin ngưỡng

BẠO LỰC KINH TẾ

- không cung cấp tiền để hoạt động gia đình
- giữ lại tiền lương
- làm hỏng học đồ đạc
- cưỡng ép vay mượn
- ngăn cản không cho đi làm
- cưỡng ép làm công việc thấp hèn
- lừa đảo tài chính và trộm cắp
- lạm dụng các giấy tờ, tài liệu

BẠO LỰC XÃ HỘI VÀ CÁCH LY CÔ LẬP

- nhục mạ và phỉ báng nơi công cộng
- kiểm tra việc đi lại, đồ đạc và trao đổi thư từ, điện thoại
- giam giữ điện thoại, không cho truy cập internet
- cấm liên lạc với bạn bè hoặc gia đình
- hạn chế đi lại ngoài nơi ở nhất định và cấm sử dụng thời gian nhàn rỗi và sở thích
- dối trá

BẠO LỰC TÌNH DỤC

- quấy rối tình dục và tất cả những hành vi liên quan đến tình dục mà người phụ nữ không muốn (sờ soạng, hôn)
- yêu cầu thực hiện những hành vi tình dục mà người phụ nữ không muốn hoặc những hành vi đó làm cho người phụ nữ khó chịu
- cưỡng ép khiêu dâm
- yêu cầu quan hệ tình dục khi thực hiện một yêu cầu nào đó (tiền, đồ ăn, an toàn)
- cưỡng ép làm mại dâm
- cưỡng ép quan hệ tình dục và hiếp dâm
- đe dọa bệnh lây truyền qua đường tình dục (HIV, lậu, giang mai)



Người nước ngoài sống tại Cộng hòa Séc có thể trở thành mục tiêu của các hành vi bạo lực do căm ghét. Những cuộc tấn công do căm ghét được hiểu là do có động cơ thành kiến của kẻ tấn công đối với người bị tấn công vì những lý do

- màu da,
- quốc tịch,
- sắc tộc,
- tín ngưỡng,
- tình trạng sức khỏe,
- xu hướng tình dục hoặc nhân thân,
- địa vị xã hội,
- tuổi tác,
- quan điểm chính trị.

Quý vị có thể gặp bạo lực do căm ghét ở những dạng thái

- bạo lực thể chất (đánh, tấn công bằng vũ khí, tấn công bằng đốt phá,)
- bạo hành tâm lý (nhạo báng, sỉ nhục, xúc phạm thời gian dài)
- bạo lực tình dục (hiếp dâm, tấn công tình dục, cưỡng ép tình dục)
- bạo hành bằng lời nói (lãng mạ, đe dọa, làm trò đùa phân biệt chủng tộc)
- tấn công gây thiệt hại tài sản (tấn công nhà thờ Do Thái, Hồi giáo, cửa hàng)
- quấy nhiễu (biểu tình gây thù hận, các trang web kích động)
- hăm dọa (các thư điện tử hăm dọa, tin nhắn SMS, đe dọa cá nhân) hoặc
- quấy rối trên mạng (thư rác, tấn công thông qua Facebook)

Một số biểu hiện của dạng thể bạo lực do căm ghét hoàn toàn bị cấm theo luật pháp của Cộng hòa Séc, nó có thể là hành động phạm pháp hoặc hành vi phạm pháp vi cảnh. Điều quan trọng là không nên giấu kín việc tấn công chỉ cho bản thân và hãy yêu cầu cơ quan cảnh sát hoặc bất kỳ các tổ chức thiện nguyện giúp đỡ.

NHỮNG NGƯỜI BỊ TẤN CÔNG CÓ THỂ TÌM KIẾM SỰ GIÚP ĐỠ CỦA TỔ CHỨC IN IUSTITIA, ĐÓ LÀ TỔ CHỨC DUY NHẤT TẠI CỘNG HÒA SÉC CHUYÊN VỀ VẤN ĐỀ GIÚP ĐỠ NHỮNG NẠN NHÂN BỊ BẠO LỰC TỪ LÒNG CĂM GHÉT.

Nếu như một ai đó làm quý vị tổn thương, xâm phạm đến quý vị, thì quý vị có thể **liên hệ với cảnh sát**. Cảnh sát sẽ tiến hành theo luật tố tụng hình sự hoặc bộ luật công an. Tại cơ quan công an, quý vị có thể nộp đơn tố cáo tội phạm. Cảnh sát sau đó sẽ điều tra bản tố cáo của quý vị. Nếu như đó là hành động phạm pháp, **kiểm sát viên** sẽ ban ra bản cáo trạng. Sau đó sự vụ sẽ được giải quyết tại **tòa**.

SỐ ĐIỆN THOẠI GỌI TRONG TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP TRÊN TOÀN CHÂU ÂU - 112

Quý vị có thể gọi vào số này

- miễn phí - quý vị không phải trả tiền
- kể cả khi không có thẻ SIM
- kể cả khi không kích hoạt dịch vụ roaming hoặc khi nhà cung cấp dịch vụ điện thoại của quý vị không có tín hiệu phủ sóng
- kể cả khi quý vị có bàn phím bị khóa
- và quý vị có thể nói bằng tiếng Séc, tiếng Anh, tiếng Đức và những ngôn ngữ quốc tế khác.

Cảnh sát luôn luôn có thể xác định số điện thoại và vị trí của người gọi và tìm lại những thông tin về cuộc gọi.

? Tôi có thể tố cáo hành động phạm pháp bằng cách nào?

Quý vị có thể tố cáo hành động phạm pháp **bằng văn bản hoặc bằng miệng** tại bất cứ đồn công an nào. Quý vị cũng có thể gửi bằng thư điện tử hoặc bằng đường bưu điện. Quý vị cũng có thể gửi đơn tố cáo hành động phạm pháp trực tiếp cho kiểm sát viên. Cảnh sát phải tiếp nhận đơn tố cáo tội phạm của quý vị. Quý vị có thể tới bất cứ đồn cảnh sát nào, không nơi nào họ có quyền từ chối quý vị. Nếu như họ từ chối quý vị, quý vị có thể viết đơn khiếu nại.

? Đơn tố cáo tội phạm phải được viết như thế nào?

Quý vị có thể tự viết đơn tố cáo tội phạm. Quý vị có thể viết đơn tố cáo bằng tiếng mẹ đẻ của mình. Đơn tố cáo tội phạm không có dạng thể bắt buộc nhất định. Quý vị hãy viết hoặc hãy nói điều gì đã xảy ra cho quý vị, ai là thủ phạm, ai đã nhìn thấy hành động phạm pháp (nhân chứng), và quý vị đã bị gây ra thiệt hại gì. Quý vị cũng có thể đưa ra cho cảnh sát những chứng cứ khác có thể chứng tỏ rằng đã xảy ra hành động phạm pháp.

? Tôi có thể rút lại đơn tố cáo tội phạm?

Không. Sau khi nộp đơn tố cáo tội phạm thì cảnh sát sẽ tự tiến hành theo quyết định riêng của mình. Điều đó có nghĩa là một khi đã nộp đơn tố cáo tội phạm, **quý vị không thể rút lại đơn tố cáo** (chỉ trừ một số trường hợp đặc biệt), bởi vì theo luật pháp cảnh sát có nghĩa vụ phải quan tâm đến những hành động phạm pháp mà họ được biết (điều tra và khởi tố).

❓ Điều gì sẽ xảy ra tiếp theo?

Công an bắt đầu **thăm tra** những sự kiện đã nêu ra trong đơn tố cáo tội phạm. Nếu như đó không phải là hành vi tội phạm hình sự thì công an sẽ hoãn hoặc chuyển sang để giải quyết vi cảnh (đó là việc giải quyết hành vi vi phạm pháp luật có tính chất và mức độ ít nghiêm trọng hơn).

Công an có thể **mời quý vị tới để lấy lời khai**. Xin quý vị đừng sợ, cảnh sát thực hiện lấy lời khai để tìm hiểu, phát hiện và điều tra tất cả mọi việc một cách tốt nhất. Nếu như cảnh sát cần chứng cứ nào đó mà quý vị có mang theo người hoặc quý vị có thể cung cấp, thì cảnh sát sẽ yêu cầu quý vị để quý vị cung cấp cho cảnh sát chứng cứ đó.

❓ Việc lấy lời khai sẽ được diễn ra như thế nào?

Việc lấy lời khai sẽ được thực hiện tại đồn công an. Khi thực hiện lấy lời khai, có thể chỉ có một người cảnh sát, nhưng thường thường là hai người. Quý vị hãy mang theo giấy tùy thân và những giấy tờ khác mà quý vị muốn trình cho cảnh sát.

❓ Tôi không biết tiếng Séc. Tôi phải tự trả tiền cho người phiên dịch?

Không. Trong tố tụng hình sự, việc phiên dịch là **miễn phí**. Quý vị có quyền khai bằng **tiếng mẹ đẻ** hoặc bằng **ngôn ngữ mà quý vị thành thạo**. Khi cung cấp lời khai, quý vị có quyền yêu cầu, nếu như quý vị muốn, để người thực hiện lấy lời khai của quý vị là nam giới hay phụ nữ.



❓ Nghĩa vụ của tôi khi cung cấp lời khai là gì?

Khi cung cấp lời khai, quý vị phải khai sự thật và khai tất cả những gì mà quý vị đã thấy và nghe và những gì mà quý vị được biết liên quan đến sự vụ. Quý vị có quyền từ chối cung cấp lời khai, nếu như việc này có thể dẫn đến việc truy tố hành sự cho bản thân hoặc người thân (gia đình, người bạn đời...).

❓ Tôi sợ rằng cảnh sát sẽ đặt ra những câu hỏi không dễ chịu. Tôi có những quyền gì?

Việc lấy lời khai có thể không thoải mái dễ chịu. Thế nhưng cảnh sát không được đưa ra cho quý vị những câu hỏi không liên quan đến hành động phạm pháp. Đồng thời cảnh sát cũng không được hỏi quý vị đến những vấn đề tế nhị nhạy cảm. Quý vị có thể phản đối khi bị cảnh sát thực hiện sai quy tắc. Người đại diện cũng có thể bảo vệ quyền lợi của quý vị (xem tiếp dưới đây). Quý vị cũng có thể yêu cầu, để người thực hiện lấy lời khai của quý vị do nam giới hoặc phụ nữ thực hiện.

❓ Điều gì sẽ xảy ra nếu như tôi nói dối khi cung cấp lời khai?

Khi cung cấp lời khai, quý vị không được nói dối. Nếu như quý vị cố tình nêu ra điều gì không đúng sự thật thì đó là hành vi phạm pháp và quý vị có nguy cơ bị hình phạt.

❓ Tôi đi làm, tôi có phải đi đến để cung cấp lời khai?

Có. Nếu như cảnh sát mời quý vị tới để cung cấp lời khai, người chủ sử dụng lao động có nghĩa vụ cho phép quý vị vắng mặt nơi làm việc. Quý vị hãy cho chủ sử dụng lao động xem giấy triệu tập. Chủ sử dụng lao động sẽ không trả lương cho quý vị cho thời điểm vắng mặt. Thế nhưng quý vị có thể yêu cầu cảnh sát trả **tiền đi làm nhân chứng**, khoản tiền thay tiền lương trong thời gian quý vị tham gia cung cấp lời khai. Nếu như quý vị không muốn để chủ sử dụng lao động biết là quý vị đi cung cấp lời khai, thì quý vị phải xin nghỉ phép hoặc thỏa thuận với nhân viên cảnh sát ngày giờ khác để thực hiện lấy lời khai. Thế nhưng người cảnh sát không bắt buộc phải đáp ứng yêu cầu của quý vị.

❓ Điều gì sẽ xảy ra với tôi nếu như tôi không đến để cung cấp lời khai?

Quý vị phải đến để cung cấp lời khai. Nếu như quý vị không thể tới thì quý vị phải **xin cáo lỗi trước**. Cảnh sát sẽ đáp ứng lời cáo lỗi của quý vị chỉ trong một số trường hợp (đi khám bệnh ở chỗ bác sĩ). Nếu như quý vị không cáo lỗi và quý vị không tới để cung cấp lời khai thì cảnh sát có thể **phạt** quý vị đến 50000 Kč. Cảnh sát cũng có thể dùng biện pháp bắt buộc để đưa quý vị tới (cảnh sát sẽ tới đón quý vị và đưa quý vị tới để cung cấp lời khai)

❓ Tôi đã nộp đơn tố cáo tội phạm và tôi muốn rời khỏi Cộng hòa Séc. Tôi phải làm gì bây giờ?

Quý vị có thể xuất cảnh, nhưng luôn luôn hãy thông báo cho cảnh biết về việc này. Nếu như quý vị chỉ đi một thời gian ngắn, thì cảnh sát có thể lấy lời khai của quý vị sau đó. Nếu như quý vị rời khỏi Cộng hòa Séc vĩnh viễn thì phải thực hiện lấy lời khai nhân chứng trước khi xuất cảnh. Quy trình này được gọi là "thủ tục không thể lặp lại". Cảnh sát sẽ lấy lời khai của quý vị với sự hiện diện của thẩm phán. Sau đó quý vị sẽ không phải tới dự phiên tòa và khai lại tại đó lần nữa.

❓ Làm thế nào để tôi biết điều gì xảy ra trong quá trình tố tụng?

Là người bị hại quý vị có **quyền đọc hồ sơ vụ án** mà cảnh sát và sau đó là tòa án đã lập trong vụ án của quý vị. Hồ sơ phải bao gồm tất cả những tài liệu liên quan đến vụ án. Quý vị có thể sao chụp hồ sơ vụ án (kể cả bằng điện thoại di động hoặc bằng máy chụp hình của mình). Nhất thiết luôn phải thỏa thuận trước khi muốn đọc hồ sơ vụ án. Tổ chức phi lợi nhuận giúp đỡ các nạn nhân có thể trợ giúp quý vị về vấn đề này.

❓ Làm thế nào để tôi biết việc điều tra của cảnh sát đã có kết quả như thế nào?

Quý vị hãy yêu cầu cảnh sát để họ thông báo cho quý vị biết sự vụ được giải quyết như thế nào. Khi quý vị yêu cầu cảnh sát, thì cảnh sát sẽ thông báo kết quả trong vòng 30 ngày kể từ khi nộp đơn tố cáo tội phạm. Nếu không, cảnh sát hoàn toàn không phải thông báo cho quý vị biết.

? Tôi phải tới tham dự phiên tòa?

Quý vị phải tới dự phiên tòa khi có **giấy triệu tập** - tòa sẽ gửi thư cho quý vị, trong đó sẽ yêu cầu để quý vị đến dự phiên tòa vào một ngày nhất định. Nếu không có giấy triệu tập thì quý vị không phải tới dự phiên tòa. Nghĩa vụ làm chứng trước tòa tương tự như nghĩa vụ cung cấp lời khai cho cảnh sát.

? Việc xét xử tại tòa sẽ diễn ra như thế nào?

Tại tòa, quý vị sẽ gặp thẩm phán. Ở đó cũng có kiểm sát viên là người thay mặt nhà nước thực hiện quyền công tố đối với thủ phạm. Nạn nhân trong tố tụng hình sự sẽ xuất hiện với tên gọi là người bị thiệt hại. Là người bị thiệt hại quý vị có thể ngồi cạnh kiểm sát viên. Trong phòng xử án có thể có cả kẻ phạm tội và luật sư của đương sự. Ở đó có thể có sự có mặt của những người khác - công chúng. Trong những vụ án nghiêm trọng thẩm phán có thể quyết định để công chúng không có mặt trong phòng xử án.

? Tôi phải gặp mặt kẻ gây ra tội phạm?

Không. Quý vị có quyền yêu cầu để quý vị **không phải tiếp xúc với người gây ra tội phạm** trong quá trình tố tụng hình sự. Quý vị phải thông báo yêu cầu kịp thời cho cảnh sát hoặc gửi lên tòa. Tòa hoặc cảnh sát sẽ luôn luôn đáp ứng yêu cầu để thực hiện lấy lời khai riêng biệt trong trường hợp nạn nhân đặc biệt dễ bị tổn thương (xin đọc tiếp phần dưới), trong các trường hợp khác chỉ khi có những lý do nghiêm trọng. Việc lấy lời khai của quý vị sẽ được thực hiện như sau: Cảnh sát sẽ đưa quý vị đến phòng đợi đóng kín là nơi mà người phạm tội không thể vào được. Quý vị sẽ hội thoại với thẩm phán thông qua thiết bị truyền thông hoặc người phạm tội sẽ bị dẫn ra khỏi phòng xử án và quý vị sẽ cung cấp lời khai mà không có sự hiện diện của phạm nhân.

? Tôi đã nói cho cảnh sát biết tất cả mọi điều, tòa sẽ hỏi tôi về những vấn đề gì?

Tại Cộng hòa Séc, thủ tục tố tụng hình sự được tiến hành thực hiện công khai, điều đó có nghĩa là hầu hết các lời khai nhân chứng phải được lặp lại trước tòa. Thẩm phán sẽ yêu cầu quý vị, để quý vị bằng cách của mình nói tất cả những việc mình biết, sau đó thẩm phán sẽ đặt câu hỏi cho quý vị. Cả phạm nhân và luật sư bào chữa cũng có thể đặt câu hỏi cho quý vị. Quý vị có thể thỏa thuận với người đại diện để người đại diện cũng có thể đặt ra một số câu hỏi cho quý vị. Người đại diện có thể hỏi đến vấn đề nào đó mà quý vị quên không đề cập đến.

? Điều đó đã xảy ra lâu rồi. Tôi sợ rằng tôi không nhớ tất cả mọi thứ.

Điều này hoàn toàn **bình thường**. Quý vị có thể viết sẵn những điều mình muốn nói. Quý vị phải chia cho thẩm phán xem những ghi chép của mình, nếu như thẩm phán muốn thấy những ghi chú đó. Nếu như quý vị không thể nhớ lại được, quý vị có thể nói rằng quý vị đã nói tất cả những điều quan trọng nhất cho cảnh sát.

❓ Thủ phạm không chịu khai, tôi sợ rằng tòa sẽ nghĩ rằng tôi là người nói dối.

Thủ phạm có quyền giữ im lặng, không khai, không ai có quyền ép buộc thủ phạm phải khai. Sau đó thẩm phán sẽ đưa ra quyết định trên cơ sở lời khai nhân chứng và những chứng cứ không trực tiếp. Vì vậy rất quan trọng để quý vị trình lên tòa những chứng cứ mà quý vị có. Thủ phạm có thể bị kết án kể cả trên cơ sở những chứng cứ gián tiếp.

❓ Thủ phạm nói dối, mọi việc đã xảy ra khác với những gì đương sự nói. Tôi nên làm gì?

Theo luật của Cộng hòa Séc thì phạm nhân có thể nói dối. Thế nhưng nếu như tòa phát hiện ra điều này, thì tòa sẽ không đánh giá tốt về điều này. Phạm nhân sẽ khai trước mặt quý vị. Sau đó quý vị có thể nêu ra trong lời khai của mình là quý vị nghĩ rằng thủ phạm đã không nói đúng sự thật. Quý vị có thể nêu ra tất cả những gì theo đúng sự thật.

❓ Tôi có thể đặt ra các câu hỏi cho thủ phạm và những người nhân chứng?

Có thể. Sau khi phạm nhân hoặc nhân chứng đã khai hết trước tòa và thẩm phán không còn có bất kỳ câu hỏi nào cả, thì sau đó kiểm sát viên có thể đặt các câu hỏi và sau đó là quý vị. Nếu như quý vị có người đại diện theo ủy quyền, thì người đại diện có thể đưa ra những câu hỏi đó.

❓ Tôi muốn cho tòa biết là hành động phạm pháp đã gây ra những ảnh hưởng gì đến tôi. Tôi có cơ hội để nói ra điều này?

Có. Ngoài lời khai của mình quý vị còn có thể chuyển đến tòa hoặc cảnh sát **tuyên bố về hậu quả**. Nhưng điều này không phải là nghĩa vụ của quý vị. Trong bản tuyên bố về hậu quả, quý vị hãy tổng hợp hành động phạm pháp đã ảnh hưởng như thế nào đến cuộc sống của mình, nó đã gây ra những khó khăn gì, đem đến những hậu quả gì. Quý vị có thể nêu ra thông báo về hậu quả trước tòa hoặc viết thành văn bản.

❓ Tại phòng xử án có cả các nhà báo, tôi nên làm gì?

Nhà báo có thể hỏi quý vị đến những điều mà quý vị đã phải chịu đựng. Quý vị không phải phát biểu đến vấn đề này. Quý vị hãy cân nhắc xem những thông tin mà quý vị cung cấp cho báo chí sẽ có bị lạm dụng hay không. Vào thời điểm hiện nay hầu hết mọi thông tin đều có trên mạng internet, thậm chí sau vài năm tên tuổi và ảnh của quý vị có thể tìm thấy vì liên quan đến hành động tội phạm.

❓ Tôi không hài lòng với quyết định của tòa. Tôi có thể làm gì?

Người bị hại có thể **kháng cáo** chỉ **chống lại phần tuyên bố của tòa về bồi thường thiệt hại**. Nếu như quý vị không tán thành với mức án hoặc dạng thức hình phạt, ví dụ như quý vị mong muốn để phạm nhân đi tù, thì việc này quý vị sẽ không đạt được thông qua kháng nghị. Quý vị phải nộp đơn kháng nghị chống lại quyết định về việc bồi thường thiệt hại muộn nhất **trong vòng 8 ngày** kể từ khi nhận được bản quyết định. Nếu như quý vị muốn đệ đơn kháng nghị, quý vị có thể yêu cầu một số tổ chức giúp đỡ các nạn nhân hoặc luật sư để họ giúp đỡ.

Hành động phạm pháp và việc đánh đập hành hung là sự xâm phạm nghiêm trọng đến cuộc sống của mỗi người. Hậu quả của hành vi phạm pháp có nhiều dạng khác nhau - vấn đề về sức khỏe, vấn đề về tinh thần, mất việc làm, vấn đề quan hệ, tồi tệ trong trường học, vấn đề tài chính. Điều quan trọng là quý vị sẽ tự chăm lo cho bản thân và không gánh chịu những vấn đề đó một mình.

❓ Bảo hiểm thương mại có thanh toán các chi phí liên quan đến việc chữa trị thương tích do hành động phạm pháp gây ra?

Tùy theo một số loại bảo hiểm. Đa số các bảo hiểm thương mại thường thanh toán cả những chi phí chữa trị do hậu quả hành động phạm pháp gây ra. Thế nhưng không loại trừ khả năng là bảo hiểm thương mại của quý vị sẽ xếp những chi phí liên quan đến việc chữa trị do hành động phạm pháp gây ra **thuộc diện ngoại lệ**, và sẽ không trả những chi phí đó. Trong trường hợp như thế này những chi phí mà quý vị đã bỏ ra để chữa trị được coi là thiệt hại tài sản mà quý vị có thể yêu cầu phạm nhân bồi thường (xem phần trên). Quý vị hãy lưu giữ lại tất cả các chứng từ có thể chứng minh những chi phí để chữa trị. Hãng bảo hiểm cũng có thể kiểm soát việc thanh toán những chi phí mà quý vị đã bỏ ra để điều trị.

❓ Hành động phạm pháp đưa đến hậu quả là tôi mất khả năng làm việc. Thế nhưng tôi chỉ nhận được một nửa tiền ốm đau. Tại sao?

Một số chi nhánh của Cục quản lý bảo hiểm xã hội Cộng hòa Séc chỉ trả một nửa số tiền bảo hiểm ốm đau cho đến khi chứng minh rằng người bị tấn công không tham gia vào hành động phạm pháp (không phải là đồng phạm). Cách làm việc như thế **hoàn toàn không đúng** và quý vị có thể khiếu nại chống lại cách giải quyết này. Nếu như sau đó chứng minh rằng quý vị có phần lỗi dẫn đến việc mình bị đánh đập, hành hung thì quý vị có nghĩa vụ trả lại tiền bảo hiểm ốm đau cho nhà nước. Thế nhưng cho đến thời điểm đó thì nhà nước không có quyền giữ lại tiền bảo hiểm ốm đau của quý vị.

❓ Tôi lo sợ khi đi lại trên đường phố. Điều này có bình thường không?

Những người đã từng trải qua bị hành hung, đánh đập hoặc hành động phạm pháp, thường họ có thể có sợ hãi, lo lắng, mất ngủ, ác mộng. Đó là phản ứng thông thường. Nếu như quý vị đã bị đánh đập, hành hung ở môi trường bên ngoài, thì quý vị có thể sợ hãi khi đi ra khỏi nhà của mình. Nếu như những vấn đề tâm lý không tự hết sau một vài tuần đã trôi qua, thì chúng tôi khuyến nghị nên tìm kiếm sự giúp đỡ của các nhà chuyên môn.

❓ Tôi quen tự chăm lo cho bản thân. Tại sao tôi cần phải thổ lộ với một ai đó rằng tôi đang có nỗi phiền muộn?

Có thể quý vị đang ở trong hoàn cảnh khó khăn. Không ai nghi ngờ việc quý vị có khả năng quyết định độc lập và quý vị biết tự giải quyết vấn đề của mình. Thế nhưng hoàn cảnh sau khi hành động phạm pháp xảy ra có thể hoàn toàn khác. Quý vị đang ở môi trường xa lạ, có thể quý vị có vấn đề ngôn ngữ hoặc sự hiểu biết. Có hàng loạt các tổ chức giúp đỡ hoàn toàn miễn phí để quý vị có thể tự tìm chỗ đứng vững chắc cho bản thân.

❓ Sau khi bị tấn công, mọi việc đều ổn thỏa cả. Thế nhưng sau ba tháng tôi bắt đầu có vấn đề, tôi không ngủ được, tôi hay nhớ lại sự kiện đã xảy ra, đôi khi tôi hung hăng. Điều gì đang xảy ra?

Có thể là quý vị đã bắt đầu bị trầm cảm, triệu chứng rối loạn sau chấn thương. Hiện tượng này hay xuất hiện ở những người đã từng trải qua sự kiện gây chấn thương tâm lý. Biểu hiện thông thường là mất ngủ, biếng ăn uống, lo âu, sợ hãi thường xuyên (ví dụ như khi ồn ào, ánh sáng bất chợt hoặc đụng chạm), rối loạn mất khả năng tập trung hoặc có những cơn thịnh nộ. Có thể giải quyết thành công triệu chứng rối loạn sau chấn thương với sự giúp đỡ của nhà tâm lý học hoặc bác sĩ tâm thần.

❓ Tại sao tôi nên đến thăm nhà tâm lý học? Tôi có bị điên đâu.

Việc thăm nhà tâm lý học trong giai đoạn sau khi đã trải qua hành động phạm pháp không có gì là đặc biệt. Hành động phạm pháp và việc đánh đập, hành hung mang đến những trầm cảm, mà quý vị không phải là người duy nhất bị. Việc tìm kiếm các nhà chuyên môn không đồng nghĩa với việc quý vị bị bệnh tâm thần. Trong những hoàn cảnh tương tự, người ta thường tìm sự giúp đỡ của nhà tâm lý học hay bác sĩ tâm thần. Việc thăm các nhà chuyên môn có thể chỉ là một lần hoặc quý vị có thể thỏa thuận hợp tác lâu dài.

Nếu như quý vị đến thăm họ kịp thời, những vấn đề của quý vị có thể lắng xuống nhanh chóng hơn.



❓ Tôi muốn đến thăm nhà tâm lý học, làm thế nào tôi có thể chọn đúng người và tôi sẽ phải mất bao nhiêu tiền?

Việc chọn đúng nhà tâm lý học có thể là một nhiệm vụ khó khăn. Quý vị sẽ cần một người đã có kinh nghiệm giúp đỡ những nạn nhân của hành động phạm pháp và đồng thời người đó cũng hiểu, cảm thông với quý vị. Đôi khi cũng có thể xảy ra trường hợp là quý vị không hợp với nhà tâm lý học. Quý vị đừng đầu hàng, hãy thử đổi nhà tâm lý học, chắc chắn sẽ gặp may lần thứ hai. Nên tham vấn ý kiến tại các tổ chức giúp đỡ các nạn nhân hoặc các tổ chức cung cấp dịch vụ cho người nước ngoài.

❓ Mỗi lần thăm nhà tâm lý học tôi tốn hết bao nhiêu tiền?

Trong một số trường hợp, hãng bảo hiểm y tế có thể thanh toán chi phí liên quan đến dịch vụ của nhà tâm lý học, quý vị hãy hỏi cho chắc chắn, xem dịch vụ có nằm trong danh mục không được bảo hiểm. Thông thường, phải trả tiền dịch vụ của nhà tâm lý học. Một giờ tư vấn có thể có giá từ 500Kđ đến 1500Kđ, tùy theo địa điểm cung cấp dịch vụ và cũng tùy theo dịch vụ có cung cấp bằng tiếng nước ngoài. Những tổ chức cung cấp dịch vụ cho các nạn nhân hoặc người nước ngoài cũng có thể giới thiệu các dịch vụ tâm lý miễn phí. Quý vị cũng có thể sử dụng dịch vụ của Cơ quan Quản chế và Hòa giải.

Hành động phạm pháp có thể gây ra cho quý vị thiệt hại về tài sản, thiệt hại sức khỏe hoặc thiệt hại phi vật chất. **Thiệt hại tài sản:** ví dụ như hỏng hóc tài sản, chi phí để chữa trị hoặc chi phí đi lại để đến bác sĩ hoặc đến tòa. **Thiệt hại sức khỏe** là thiệt hại đã phát sinh ra cho quý vị trên cơ thể (gãy chân, gãy răng...) hoặc ảnh hưởng đến tinh thần (hội chứng sau chấn thương...), ở đây bao gồm cả những hậu quả lâu dài. **Thiệt hại phi vật chất:** ví dụ như ảnh hưởng đến danh dự, nhân phẩm hoặc sự tôn kính. **Quý vị có quyền để phạm nhân bồi thường cho quý vị thiệt hại về tài sản, sức khỏe và thiệt hại phi vật chất.**

❓ Tôi có thể yêu cầu bồi thường thiệt hại bằng cách nào?

Quý vị có thể tự yêu cầu bồi thường thiệt hại. Thế nhưng chúng tôi khuyến nghị tìm một tổ chức nào đó để họ giúp đỡ quý vị về vấn đề này. Thông thường phải thể hiện quyền lợi được bồi thường thiệt hại viết thành văn bản. Quý vị nêu rõ thủ phạm, thiệt hại đã phát sinh ra cho quý vị, và những thực tế chứng tỏ rằng thiệt hại đã phát sinh ra do lỗi của thủ phạm. Quý vị cũng sẽ phải đưa ra số tiền cụ thể mà quý vị muốn thủ phạm phải bồi thường cho quý vị.

❓ Do hậu quả của hành động phạm pháp tôi không thể làm việc trong một thời gian dài. Tôi có thể yêu cầu thủ phạm bồi thường thiệt hại?

Có. Quý vị có thể yêu cầu thủ phạm bồi thường chênh lệch thu nhập của mình trước và sau bị tấn công, hành hung, đánh đập. Ví dụ trước khi xảy ra hành động phạm pháp, quý vị có thu nhập 18 000 Kç và sau khi xảy ra hành động phạm pháp quý vị chỉ nhận tiền bảo hiểm ốm đau 10 800Kç (60% từ mức lương), thì quý vị có thể yêu cầu thủ phạm khoản chênh lệch 7 200 Kç.

❓ Tôi đã bị thương tích. Tôi nên làm gì?

Quý vị hãy tìm đến bác sĩ. Bác sĩ sẽ ghi chép mức độ thương tích của quý vị vào văn bản báo cáo y tế. Quý vị có quyền để bác sĩ cung cấp cho quý vị văn bản này. Bản báo cáo y tế sẽ được sử dụng làm cơ sở để viết bản giám định chuyên môn và để yêu cầu bồi thường thiệt hại. Quý vị hãy trao cho cảnh sát tất cả những bản sao bản báo cáo y tế. Nếu như tình trạng sức khỏe của quý vị không được tốt trong khoảng thời gian dài, thì quý vị hãy thông báo điều này cho cảnh sát biết và sau đó cho tòa.

❓ Làm thế nào tôi có thể chứng minh thiệt hại đến sức khỏe?

Quý vị hãy cất giữ tất cả các bản báo cáo y tế và các hóa đơn thanh toán bằng tiền mặt. Để yêu cầu bồi thường thiệt hại quý vị sẽ cần bản giám định chuyên môn. Cảnh sát sẽ lo liệu đặt bản giám định chuyên môn trên cơ sở các bản báo cáo y tế mà quý vị đã gửi.

❓ Cảnh sát từ chối không chịu đặt bản giám định chuyên môn. Họ có quyền làm như thế không?

Đôi khi. Nếu như cảnh sát cho rằng bản giám định chuyên môn không cần thiết để làm sáng tỏ hành vi tội phạm thì cảnh sát có quyền không bắt buộc cần bản giám định chuyên môn. Thế

nhưng quý vị có thể tự lo liệu bản giám định chuyên môn được soạn thảo bởi chuyên gia do tòa chỉ định, dịch vụ này phải trả lệ phí. Một số tổ chức giúp đỡ các nạn nhân sẽ thanh toán chi phí cho bản giám định.

❓ Tôi bị thiệt hại đến sức khỏe. Tôi sẽ xin nghỉ phép để thu nhập của tôi không bị giảm xuống bằng lương nghỉ ốm. Như vậy là giải pháp tốt?

Không. Nếu như quý vị nghỉ phép, chủ sử dụng lao động sẽ không biết gì cả và sẽ trả lương cho quý vị đầy đủ, chứ không trả chỉ 60% mức lương ốm đau. Dĩ nhiên quý vị sẽ không có bản báo cáo y tế nào cả và cũng không thể chứng minh được là quý vị thực sự bị thiệt hại đến sức khỏe. Cảnh sát không bắt buộc tin quý vị là thương tích của quý vị nghiêm trọng. Luật sư của thủ phạm có thể khẳng định là quý vị đã bịa đặt toàn bộ sự việc.

❓ Tôi có quyền yêu cầu bồi thường thiệt hại đến khi nào?

Chú ý, điều này rất quan trọng! Quý vị phải yêu cầu bồi thường thiệt hại muộn nhất đến **ngày đầu tiên tòa xử án**. Tòa sẽ gửi giấy mời cho quý vị, trong đó có ghi ngày tháng. Thế nhưng ngày ghi trong giấy mời không bắt buộc trùng với ngày đầu tiên xử án. Thông thường ngày xử án đầu tiên không thực hiện lấy lời khai của các nạn nhân, có thể mãi đến ngày thứ hai quý vị mới đến lượt. Thế nhưng quý vị phải yêu cầu bồi thường thiệt hại muộn nhất vào ngày đầu tiên xử án.

❓ Tôi phải làm như thế nào, nếu như ngày đầu tiên tôi không có mặt tại phiên tòa?

Quý vị có một số lựa chọn. Quý vị có thể tuyên bố cho cảnh sát yêu cầu bồi thường thiệt hại viết thành văn bản. Quý vị cũng có thể gửi bản đề nghị nêu rõ những lý do yêu cầu bồi thường gửi trực tiếp đến tòa. Hoặc quý vị có thể ủy quyền cho người đại diện để người đại diện trực tiếp thay mặt quý vị tham gia ngày xử đầu tiên và trình bày yêu cầu bồi thường bằng miệng.

❓ Tôi đã tuyên bố yêu cầu bồi thường thiệt hại và tôi muốn trở về quê hương. Điều gì tiếp theo cần làm?

Nếu như quý vị yêu cầu bồi thường thiệt hại và quý vị có kế hoạch xuất cảnh khỏi Cộng hòa Séc thì chúng tôi khuyến nghị nên chọn **người đại diện** tại Cộng hòa Séc, để người đại diện thay mặt quý vị nộp các bản đề nghị, đơn yêu cầu và kháng nghị và tham gia các thủ tục điều tra.

❓ Tôi không kịp nộp đơn yêu cầu bồi thường đúng thời hạn. Tôi nên làm gì?

Nếu như quý vị không yêu cầu bồi thường thiệt hại trong tố tụng hình sự, quý vị có thể áp dụng quyền của mình thông qua **đơn kiện** trong thủ tục **tố tụng dân sự**. Tuy nhiên, điều này có thể tốn kém và kết quả không chắc chắn. Việc này chắc chắn sẽ cần có luật sư.

❓ Tôi phải làm gì khi thủ phạm không tình nguyện bồi thường thiệt hại?

Nếu như tòa tuyên bố là thủ phạm phải bồi thường thiệt hại cho quý vị, thì tòa cũng sẽ quy định **đến khi nào**. Nếu như thủ phạm không trả tiền bồi thường cho quý vị, thì quý vị hãy viết thư nhắc nhở đương sự. Nếu như sau đó thủ phạm vẫn không chịu trả, thì quý vị có thể yêu cầu người thi hành án can thiệp. Người thi hành án sẽ đi đòi thủ phạm trả tiền.

❓ **Họ không bắt được thủ phạm hoặc thủ phạm không có tiền để bồi thường thiệt hại. Tôi có cơ hội để được trợ giúp về mặt tài chính?**

Mỗi người nước ngoài có thể yêu cầu bộ tư pháp hỗ trợ tài chính nếu như trở thành nạn nhân của hành động phạm pháp và nạn nhân bị thiệt hại đến sức khỏe, với điều kiện người nước ngoài có cư trú dài hạn trên 90 ngày tại Cộng hòa Séc hoặc đã xin tị nạn. Cả thân nhân của nạn nhân đã bị qua đời do hậu quả của hành động phạm pháp cũng có thể yêu cầu trợ giúp tài chính. Nhất thiết phải nộp đơn yêu cầu trong thời hạn **2 năm** kể từ ngày nạn nhân **biết được những hậu quả của hành động phạm pháp**, nhưng **muộn nhất** trong **vòng 5 năm** kể từ ngày gây ra hành động phạm pháp. Đơn không bắt buộc phải theo mẫu nhất định. Thế nhưng chúng tôi khuyên sử dụng **bản mẫu** có sẵn trên trang web của Bộ tư pháp.

7 AN TOÀN

Mất cảm giác an toàn tự nhiên sẽ xuất hiện ở tất cả những người đã trải qua hành động phạm pháp hoặc hành hung, đánh đập. Trong đó mức độ nghiêm trọng của hành động phạm pháp không đóng vai trò quan trọng. **Mỗi cá nhân** sẽ có cảm giác mất an toàn do hậu quả của hành động phạm pháp **một cách khác nhau**. Điều quan trọng là hãy nhớ đến cảm giác an toàn của mình và biết quyền lợi của mình.

❓ **Tôi sợ kẻ phạm tội. Làm thế nào tôi có thể tự bảo vệ bản thân mình?**

Kẻ phạm tội có quyền xem hồ sơ vụ án, trong đó bao gồm cả đơn tố cáo của quý vị. Theo luật pháp, quý vị có thể yêu cầu cảnh sát để họ **che kín một số dữ liệu** của quý vị. Cảnh sát có thể giấu địa chỉ thường trú, nơi làm việc hoặc kinh doanh của quý vị, số điện thoại và những dữ liệu khác không liên quan đến việc thụ lý vụ án. Quý vị phải **yêu cầu cảnh sát một cách rõ ràng** về bước làm việc này.

❓ **Làm thế nào để tôi biết cảnh sát đã che kín dữ liệu của tôi trong hồ sơ vụ án?**

Rất đơn giản. Quý vị hãy xem văn bản cung cấp lời khai của mình, ở trang đầu tiên không được ghi địa chỉ của quý vị. Nếu như ở đó vẫn có, điều đó có nghĩa là cảnh sát chưa che kín dữ liệu của quý vị. Quý vị hãy yêu cầu cảnh sát che kín dữ liệu của mình lại lần nữa.

❓ **Tôi tố cáo tội phạm bằng văn bản. Làm thế nào tôi có thể đảm bảo an toàn cho bản thân?**

Nếu như quý vị không muốn để trong đơn tố cáo có những dữ liệu về địa chỉ và số điện thoại của mình thì quý vị đừng ghi vào trong đơn tố cáo. Quý vị chỉ phải ghi một địa chỉ nào đó là địa chỉ dùng để gửi thư từ. Có thể là địa chỉ người đại diện hoặc luật sư của quý vị.

❓ Thủ phạm đe dọa tôi, tôi có những khả năng gì?

Quý vị có thể yêu cầu giữ bí mật danh tính và nhận dạng người làm chứng. Trong trường hợp đổ cảnh sát sẽ cấp cho quý vị danh tính hoàn toàn mới cho mục đích tố tụng hình sự. Quý vị sẽ xuất hiện trước cảnh sát và tại tòa với tên tuổi hoàn toàn khác, những văn bản hành chính sẽ được chuyển đến địa chỉ khác với địa chỉ thực sự của quý vị. Để cảnh sát hoặc tòa đi đến biện pháp này, nhất thiết cần chứng minh rằng thủ phạm đe dọa quý vị, hoặc liên quan đến tố tụng hình sự quý vị hoặc người thân có nguy cơ bị đe dọa gây thương tích hoặc gây tổn hại nghiêm trọng những quyền lợi khác của quý vị. Điều này quý vị có thể chứng minh cho cảnh sát bằng cách trình các tin nhắn SMS, email, hoặc thư đe dọa của thủ phạm hoặc thông qua lời khai của nhân chứng đã có mặt chứng kiến những lời đe dọa đó.

❓ Chúng tôi nghe nói rằng có thể yêu cầu thay đổi danh tính vĩnh viễn. Điều này có đúng không?

Luật pháp cũng tính đến khả năng như vậy, thế nhưng **rất hiếm khi**. Việc thay đổi toàn bộ danh tính chỉ có thể thực hiện trong những trường hợp cực kỳ nguy hiểm (tội phạm có tổ chức) và nhà nước Cộng hòa Séc rất hiếm khi đi đến quyết định này.

❓ Tôi có thể từ chối cung cấp lời khai?

Rất tiếc, không thể từ chối. Nhưng quý vị có thể yêu cầu cảnh sát che kín dữ liệu cá nhân của quý vị hoặc dữ bí mật hoàn toàn danh tính của quý vị. Theo luật pháp, quý vị có quyền trực tiếp che kín dữ liệu cá nhân trong hồ sơ vụ án hình sự, nếu như quý vị là nạn nhân của hành động phạm pháp đặc biệt nghiêm trọng.

Đồng thời quý vị cũng có quyền được **thông báo về việc người gây ra hành động phạm pháp** được trả tự do ra khỏi trại tạm giam hoặc sau khi thi hành án. Tòa có thể **cấm** người phạm tội **liên lạc** với quý vị. **Dữ liệu cá nhân** của quý vị (đặc biệt là địa chỉ) cũng có thể được **giấu** trong hồ sơ vụ án để người gây ra hành động phạm pháp không thể tìm thấy quý vị.

❓ Tôi sợ kẻ phạm tội. Cảnh sát có thể giúp đỡ tôi bằng cách nào đó?

Có thể. Trong trường hợp nguy hiểm lớn, cảnh sát có thể cung cấp cho quý vị **bảo vệ ngắn hạn**. Tùy theo mức độ nguy hiểm mà quý vị bị đe dọa, cảnh sát có thể cung cấp cho quý vị việc đi lại có cảnh sát hộ tống (không phải bắt cứ mọi nơi mà quý vị muốn đến, thường chỉ là trên đường đi tới nơi làm việc và từ nơi làm việc về nhà), bảo vệ bằng các thiết bị an ninh (đặt camera tại nhà ở của quý vị, thiết bị theo dõi điện thoại di động), tạm thời thay đổi nơi cư trú (chuyển đến nhà tập thể của cảnh sát chỉ trong những trường hợp khẩn cấp)

❓ Các biện pháp phòng ngừa tạm thời là gì?

Trong tố tụng hình sự có thể cấm thủ phạm giao tiếp với quý vị, cấm vào nơi ở chung (nếu như thủ phạm là người thân của quý vị và sống chung với quý vị), hoặc cấm đến một địa điểm nào đó (ví dụ trên đường phố quý vị ở). Những việc này được thực hiện trên cơ sở **biện pháp phòng ngừa tạm thời**. Nếu như phạm nhân vi phạm điều mà đương sự bị cấm, thì đương sự có thể đi tù (tạm giam) thậm chí trước khi kết thúc các thủ tục tố tụng hình sự. Phạm nhân cũng có thể bị tạm giam trước khi kết thúc các thủ tục tố tụng hình sự nếu như có nguy cơ là đương sự sẽ tái lập lại hành động phạm pháp hoặc gây ảnh hưởng đến các nhân chứng.

? Tự nhiên có đám người đàn ông lạ mặt tấn công và đánh túi bụi tôi và anh (em) trai tôi. Chúng tôi ngay lập tức đến đồn cảnh sát thông báo, nhưng cảnh sát nói với chúng tôi rằng nếu như xác minh thấy chúng tôi đánh nhau thì họ có thể ngay lập tức trục xuất chúng tôi. Họ có thể làm điều này hay không?

Để cảnh sát Cộng hòa Séc có thể trục xuất một người nào đó, thì cảnh sát luôn luôn phải có những lý do nghiêm trọng. Chắc chắn không đủ lý do nếu như quý vị rơi vào hoàn cảnh tham gia đánh lộn trong tình huống bản thân quý vị bị tấn công.

Để cảnh sát quyết định sẽ trục xuất một người nào đó ra khỏi lãnh thổ Cộng hòa Séc, thì họ phải thẩm tra mọi việc một cách kỹ lưỡng và tuân thủ những trình tự nghiêm ngặt. Nếu như xảy ra việc cảnh sát muốn trục xuất quý vị, thì quý vị có thể tự bảo vệ mình thông qua đơn kiện gửi lên tòa án. Tòa sẽ thẩm tra lại toàn bộ cách thức làm việc của ảnh sát và sẽ quyết định xem cảnh sát có làm việc đúng pháp luật. Hoặc tòa có thể hủy lệnh trục xuất đối với quý vị.

Trong trường hợp bị trục xuất quý vị phải được cảnh sát cho thời gian nhất định, để quý vị có thể giải quyết tất cả những gì cần thiết trên lãnh thổ Cộng hòa Séc. Có thể là một tuần đến hai tháng tùy theo hoàn cảnh của quý vị. Chỉ trong những trường hợp nghiêm trọng thì thời gian đó sẽ ít hơn một tuần.

Lệnh trục xuất của cảnh sát được gọi là trục xuất hành chính. Ngoài ra còn có án phạt trục xuất, quý vị có thể nhận án này từ tòa án hình sự do đã gây ra hành động phạm pháp.

? **Họ sẽ trục xuất tôi trong khoảng thời gian bao nhiêu lâu? Sau đó tôi có thể quay lại Cộng hòa Séc không?**

Cảnh sát có thể trục xuất quý vị, cấm vào lãnh thổ Cộng hòa Séc trong thời gian 3 năm, 5 năm hoặc 10 năm tùy theo mức độ nghiêm trọng, vì sao quý vị bị trục xuất. Ví dụ vì lý do giấy tờ giả mạo có thể trục xuất tối đa là 5 năm. Sau khi đã hết hạn thời gian trục xuất thì quý vị có thể quay trở lại Cộng hòa Séc.

Nếu như quý vị là công dân EU, trong thời gian bị trục xuất quý vị không được vào lãnh thổ Cộng hòa Séc, nhưng quý vị có thể đi lại bình thường tại các nước thành viên khác của Liên minh châu Âu. Nhưng nếu quý vị đến từ một nước ngoài Liên minh châu Âu, thì trong suốt thời gian bị trục xuất quý vị không được phép vào bất cứ nơi đâu trên toàn lãnh thổ Liên minh châu Âu.

Nếu như quý vị vi phạm lệnh trục xuất, thì theo luật pháp của Cộng hòa Séc quý vị đã gây ra hành động phạm pháp và do đó quý vị có thể lãnh án đến hai năm tù giam.

? **Như vậy khi nào họ có thể trục xuất tôi? Vì những lý do gì?**

Có nhiều lý do. Đa số là những trường hợp khi người nước ngoài vì phạm pháp luật Cộng hòa Séc, ví dụ như cư trú trái phép tại Cộng hòa Séc. Ở đây cũng bao gồm việc sử dụng giấy tờ giả như đã nêu trên hoặc lao động trái phép. Người nước ngoài cũng có thể bị trục xuất vì nhiều lần vi phạm những bộ luật khác của Cộng hòa Séc hoặc không tuân thủ những quyết định của tòa hoặc các cơ quan nhà nước.

❓ **Tôi có gia đình tại Cộng hòa Séc. Gia đình tôi sẽ ra sao khi họ trục xuất tôi?**

Cảnh sát luôn luôn phải xem xét hoàn cảnh gia đình của quý vị và phải cân nhắc, vì quý vị có gia đình tại Cộng hòa Séc và quý vị sẽ phải rời xa gia đình. Việc trục xuất hoàn toàn bị cấm, nếu như xâm phạm quá đáng đến cuộc sống gia đình và cuộc sống riêng tư của mỗi cá nhân. Nếu như sau khi bị trục xuất, quý vị sẽ phải xa gia đình mình và ngoài ra nếu có nguy cơ là những người thân của quý vị sẽ rơi vào hoàn cảnh khó khăn do việc ra đi của quý vị, thì lệnh trục xuất hoàn toàn không được phép ban ra.

❓ **Tôi đã xin tị nạn. Họ có thể trục xuất tôi ra khỏi nước Cộng hòa Séc?**

Không, trước tiên phải quyết định về việc quý vị có được tị nạn hay không. Chỉ trong trường hợp họ từ chối quyền tị nạn của quý vị thì sau đó mới được phép trục xuất.

❓ **Cảnh sát Séc có thể sử dụng bạo lực đối với tôi?**

Trong những trường hợp nghiêm trọng là có thể. Thế nhưng cảnh sát phải tuân thủ những quy tắc nghiêm ngặt để họ không thể lạm dụng bạo lực và không thể xâm phạm đến ai mà không có lý do. Một trong những phương tiện được cho phép, ví dụ như sử dụng còng tay, dũa và đá, gậy dùi cui, khí cay hoặc súng điện gây choáng.

Tuy nhiên người cảnh sát có thể sử dụng sức lực chỉ vừa đủ để chống lại sự chống cự của người chống cự. Trong thời điểm khi đối tượng chẳng hạn như đã nằm dưới đất với hai tay bị còng và không thể chống cự được, thì cảnh sát không thể đánh đương sự hoặc sử dụng khí cay để chống lại đương sự. Cảnh sát phải cẩn thận, để trong lúc thực hiện nhiệm vụ xâm phạm đến đương sự một cách ít nhất. Nếu như chỉ cần dũa bằng tay để chống lại sự kháng cự, thì cảnh sát không được phép dùng dùi cui để đánh.

Nếu như không phải là trường hợp nguy hiểm khẩn cấp, **thì trước khi sử dụng biện pháp bạo lực, cảnh sát phải cảnh báo cho quý vị trước.**

❓ **Cảnh sát có thể giữ tù tôi mà không qua tòa án?**

Cảnh sát không thể bỏ tù quý vị mà không có xét xử, chỉ có tòa án độc lập mới có thể quyết định về việc này. Thế nhưng trong một số trường hợp cảnh sát có thể **giới hạn tự do cá nhân của quý vị trong thời gian ngắn.** Ví dụ quý vị có thể bị cảnh sát cưỡng chế đưa đến đồn cảnh sát vì cần lấy lời khai của quý vị hoặc thẩm tra giấy tờ của quý vị. Trong những trường hợp nghiêm trọng hơn, cảnh sát có thể giam quý vị vào các phòng giam của cảnh sát. Thế nhưng đó chỉ là biện pháp ngắn hạn, không được phép kéo dài quá 48 tiếng đồng hồ. Sau đó cảnh sát phải trả tự do cho quý vị hoặc giao quý vị cho tòa.

❓ **Việc tạm giữ là gì?**

Những người nước ngoài không có giấy tờ hợp lệ và họ có nguy cơ bị trục xuất hoặc đã từng bị trục xuất và không được phép ở trên lãnh thổ Cộng hòa Séc có thể bị cảnh sát tạm giữ. Điều đó có nghĩa là họ sẽ bị tạm giữ trong trại dưới sự giám sát của cảnh sát và họ không thể tự do rời trại (trại tạm giữ người nước ngoài). Thời gian tối đa mà quý vị có thể bị tạm giữ trong trại này không được vượt quá 180 ngày (nếu như quý vị có trẻ em chưa thành niên thì là 90 ngày). Quý vị luôn luôn có quyền chống lại việc mình bị tạm giữ thông qua đơn kiện gửi lên tòa. Sau khi hết thời gian tạm giữ thì tiếp theo là được trả tự do, hoặc bị trục xuất.

❓ Khi nào và cảnh sát có thể kiểm tra những gì ở tôi? Vì lý do gì họ có thể dẫn tôi lên đồn?

Cảnh sát có thể kiểm tra giấy tờ tùy thân, để xác định danh tính của quý vị. Thế nhưng họ luôn luôn phải có lý do cụ thể. Ví dụ đó là trường hợp quý vị giống người đang bị tìm kiếm hoặc mất tích, hoặc quý vị là nhân chứng của sự vụ bất thường nào đó, hoặc cảnh sát có nghi ngờ là quý vị không có giấy phép cư trú tại Cộng hòa Séc.

Cảnh sát ngoại kiều cũng thực hiện kiểm tra người nước ngoài, chủ yếu kiểm tra xem người nước ngoài ở Cộng hòa Séc có hợp pháp hay không và người nước ngoài có tất cả những giấy phép và giấy tờ cần thiết như luật pháp quy định hay không. Việc kiểm tra được thực hiện tại các khu nhà trọ, khách sạn, tại nơi làm việc...vv. Hầu hết quý vị phải trình cho cảnh sát những giấy tờ khác nhau - hộ chiếu và thị thực (nếu như quý vị phải có), giấy phép lao động, giấy phép kinh doanh, bảo hiểm y tế...vv. Nếu như có điều gì không đầy đủ, hợp lệ thì cảnh sát có thể phạt quý vị, trong những trường hợp nghiêm trọng việc kiểm tra có thể dẫn đến việc bắt đầu các thủ tục để trục xuất.

❓ Cảnh sát có thể tạm giữ tôi bao nhiêu lâu để xác minh danh tính?

Đôi khi cảnh sát không thể xác minh danh tính của quý vị tại nơi thực hiện kiểm tra. Sau đó họ có thể đưa quý vị lên đồn và tại đây xác minh danh tính của quý vị (ví dụ bằng cách thẩm tra cơ sở dữ liệu, lấy vân tay). Thế nhưng họ có thể tạm giữ quý vị trong thời gian cần thiết và trong bất kỳ trường hợp nào không được phép quá 24 tiếng.

❓ Bằng cách nào tôi có thể chống lại cách làm việc của cảnh sát?

Quý vị có thể khiếu nại cách làm việc của các nhân viên cảnh sát với thủ trưởng của họ. Tốt nhất nên viết đơn khiếu nại và gửi lên cho cảnh sát. Quý vị hãy mô tả điều gì đã xảy ra với quý vị và những người cảnh sát đã đối xử với quý vị như thế nào, bằng cách nào họ đã làm quý vị bị tổn thương. Nếu như quý vị không biết tên cụ thể của người cảnh sát, thì cũng không sao. Nhưng quý vị hãy luôn luôn cố gắng viết một cách chi tiết nhất những điều mà quý vị nhớ. Trong đơn khiếu nại, quý vị hãy viết là quý vị muốn được thông báo về việc lá đơn khiếu nại đã được giải quyết như thế nào (cảnh sát có 60 ngày để làm việc này). Nếu như thủ trưởng của những người cảnh sát không giúp đỡ quý vị và bác đơn khiếu nại của quý vị, thì vẫn có thể kháng nghị lên cơ quan cấp cao hơn của cảnh sát (Ban giám đốc cảnh sát tỉnh hoặc Tổng cục cảnh sát)

❓ Ai khác có thể giúp đỡ tôi?

Giám sát viên bảo vệ quyền lợi của công chúng - ombudsman, đó là người giám sát về việc tuân thủ nhân quyền tại Cộng hòa Séc, cũng có thể giúp đỡ quý vị. Người này có thể thẩm tra ứng xử không thích hợp hoặc không chuyên nghiệp của các người cảnh sát. Nếu như cảnh sát sử dụng bạo lực đối với quý vị, thì ombudsman có thể điều tra xem cảnh sát hành động như vậy có đúng mức hay không và cảnh sát có đầy đủ lý do để làm điều đó hay không. Quý vị có thể viết gửi đến Ombudsman theo địa chỉ Údolní 39, Brno, 602 00 hoặc gửi thư điện tử vào địa chỉ podatelna@ochrance.cz.

Trong những trường hợp nghiêm trọng, khi cảnh sát thông qua hành vi của mình có thể gây ra hành động tội phạm (ví dụ sử dụng biện pháp bạo lực trái phép - đánh đập hoặc xâm hại đến

sức khỏe), nhất thiết phải tố cáo hành vi tội phạm của cảnh sát. Cơ quan đặc biệt sẽ giải quyết các hành vi tội phạm của các nhân viên cảnh sát - Cơ quan thanh tra của lực lượng an ninh. Cơ quan thanh tra có trụ sở tại mỗi tỉnh và quý vị có thể tố cáo tại bất kỳ chi nhánh nào. (ví dụ Cơ quan thanh tra của các lực lượng an ninh tại Praha ở địa chỉ Skokanská 2311/3, 169 00 Praha 6, Břevnov).

Quý vị có thể than phiền về các điều kiện sinh hoạt tại trại tạm giữ người nước ngoài trực tiếp tới người quản lý trại.

Hoặc có thể gửi khiếu nại lên Bộ nội vụ Cộng hòa Séc (địa chỉ: Nad Štolou 3, poštovní schránka 21, 170 34 Praha 7), là cơ quan chủ quản chịu trách nhiệm về hoạt động và điều kiện sinh hoạt tại các trại. Nếu như quý vị không hài lòng với việc giải quyết đơn khiếu nại của mình, quý vị có thể liên hệ trực tiếp với ombudsman để thẩm tra lại vấn đề.

9 AI SẼ GIÚP ĐỠ TÔI?

Khi cung cấp lời khai cho cảnh sát và tại tòa, **người đại diện, người được tín cẩn và phiên dịch viên** sẽ giúp đỡ quý vị. Quý vị đừng ngại tìm kiếm **sự trợ giúp của các tổ chức chuyên giúp đỡ** người nước ngoài và các nạn nhân của hành động tội phạm.

? Ai là người đại diện?

Người đại diện là người sẽ thay mặt nạn nhân (bị tấn công) trong quá trình tố tụng hình sự. Người đại diện để tâm đến việc quyền lợi của quý vị được tôn trọng. Người đại diện có thể thay quý vị để đưa ra các bản kiến nghị, yêu cầu và biện pháp sửa chữa (ví dụ như kháng cáo), đi cùng quý vị để thực hiện tất cả các công việc trong tố tụng hình sự, tham gia các thủ tục điều tra...vv. Người đại diện giúp đỡ quý vị đánh giá mức độ thiệt hại mà thủ phạm đã gây ra cho quý vị và yêu cầu bồi thường trong thủ tục tố tụng hình sự.

? Ai có thể là người đại diện?

Người đại diện thường là luật sư, thế nhưng không bắt buộc. Người đại diện không bắt buộc phải là luật sư, thế nhưng sẽ tốt hơn cho quý vị, nếu như người đại diện có trình độ học vấn luật. Quý vị tự chọn một người nào đó làm người đại diện cho mình và quý vị viết đơn ủy quyền cho người này, hoặc tòa sẽ phân bổ cho quý vị người đại diện (xem phần tiếp theo). Nếu như quý vị tự chọn người đại diện là luật sư, quý vị sẽ phải trả tiền dịch vụ cho luật sư.

? Bản thân tôi không hiểu biết các vấn đề trong tố tụng hình sự, tôi không có tiền để trả cho người đại diện, ai sẽ giúp đỡ tôi?

Các tổ chức giúp đỡ các nạn nhân của hành động tội phạm có thể tư vấn cho quý vị **miễn phí**. Họ sẽ giải thích cho quý vị làm thế nào để viết đơn tố cáo, tố tụng hình sự sẽ diễn ra như thế nào, quý vị có những quyền lợi gì, hoặc làm cách nào để đảm bảo an toàn cho quý vị. Họ cũng có thể tư vấn khi tìm kiếm chỗ ở mới, yêu cầu các khoản trợ cấp và hầu hết sẽ giúp đỡ quý

vị để tìm kiếm những dịch vụ khác (ví dụ điều trị tâm lý, đại diện pháp luật miễn phí). Quý vị hãy yêu cầu cảnh sát cung cấp danh sách những tổ chức đó hoặc quý vị hãy xem trên trang web của bộ tư pháp (<https://otc.justice.cz/verejne/seznam.jsf>).

Tôi có thể yêu cầu tòa phân bổ người đại diện?

Có thể. Quý vị có thể **yêu cầu tòa phân bổ người đại diện miễn phí** hoặc được giảm phí. Trong trường hợp như thế thì người đại diện sẽ là luật sư. Nhà nước trả tiền người đại diện chỉ trong những trường hợp hạn chế - nếu như quý vị bị xâm hại nghiêm trọng đến sức khỏe hoặc nếu như quý vị thuộc nhóm nạn nhân đặc biệt dễ bị tổn thương. Nạn nhân đặc biệt dễ bị tổn thương là trẻ em, những người khuyết tật, nạn nhân của các hành động tội phạm tình dục, nạn nhân buôn người, nạn nhân bạo lực gia đình và nạn nhân bạo lực từ lòng căm ghét. Quý vị phải chứng minh cho tòa rằng quý vị không có đủ tài chính. Khi được yêu cầu, tòa luôn luôn phân bổ người đại diện cho trẻ em. Nhất thiết phải yêu cầu tòa phân bổ người đại diện kịp thời.

Có các khả năng không?

Quý vị có thể được luật sư đại diện miễn phí thông qua Pro bono centrum. Điều kiện để được có luật sư thông qua Pro bono centrum không nghiêm ngặt như trường hợp phân bổ luật sư do tòa quyết định. Tổ chức phi lợi nhuận sẽ giúp đỡ quý vị để có luật sư thông qua Pro bono centrum. Tổ chức phi lợi nhuận sẽ giải quyết mọi việc thay quý vị. Danh sách các tổ chức này được ghi trên trang web:

<http://www.probonocentrum.cz/nasi-partneri/spolupracujici-nevladni-organizace>.

Chúng tôi chưa kiếm được người đại diện, người bạn gái phải lên đồn cảnh sát sớm và cô ấy rất sợ. Ít nhất tôi có thể đi đến đây cùng với cô ấy?

Có thể. Quý vị có thể đi đến cùng bạn gái của mình để cung cấp lời khai như **người tin cần** của cô ấy. Người tin cần cung cấp hỗ trợ tinh thần cho nạn nhân. Người tin cần có thể là bất cứ ai (nếu như không phải nhân chứng hoặc cũng là nạn nhân) và người tin cần không cần có giấy ủy quyền. Thế nhưng không thể can thiệp trong quá trình cung cấp lời khai. Không thể thay mặt nạn nhân viết bất cứ khiếu nại hoặc đơn từ nào khác. Thế nhưng người tin cần có thể đi cùng nạn nhân và giúp đỡ nạn nhân thông qua việc nạn nhân có người thân gần gũi ở đồn cảnh sát. Một số tổ chức giúp đỡ các nạn nhân của các hành động tội phạm cũng cung cấp người tin cần đi cùng.

Tôi không biết tiếng Séc nhiều. Tôi nên làm gì?

Nếu như quý vị không biết tiếng Séc tốt, quý vị có quyền có phiên dịch sang tiếng mẹ đẻ hoặc ngôn ngữ khác mà quý vị thành thạo. **Trong tố tụng hình sự, việc phiên dịch là miễn phí.**

Tôi biết tiếng Séc. Tôi có cần phiên dịch không?

Có. Mặc dù quý vị hiểu đối thoại thông thường bằng tiếng Séc, thủ tục tố tụng được thực hiện với ngôn từ hành chính phức tạp. Việc thấu hiểu ngôn ngữ đó đôi khi cũng là việc khó cho người Séc thổ địa. **Quý vị luôn luôn hãy yêu cầu có phiên dịch.** Đó là quyền lợi của quý vị, và việc đó hoàn toàn miễn phí.



❓ Tôi không biết tiếng Séc nhiều và ngoài ra có rất nhiều điều khác nhau giữa cách làm việc ở quê hương tôi và ở đây. Ai sẽ giúp đỡ tôi?

Vấn đề trong giao tiếp có thể chủ yếu do khác biệt về văn hóa và việc chỉ dịch đơn thuần sẽ không đủ để thấu hiểu thực sự. Các dịch vụ hỗ trợ của các tổ chức phi lợi nhuận có thể giúp đỡ vấn đề này. Nhiệm vụ của nhân viên xã hội cộng đồng là không chỉ dịch thông tin sang ngôn ngữ khác, mà còn giúp đỡ sự hiểu biết thông cảm giữa những bên tham gia hội thoại. Họ có thể giúp đỡ quý vị khi giao tiếp với người đại diện hoặc những tổ chức hỗ trợ. Sau đó những người này sẽ bảo vệ quyền lợi của quý vị tốt hơn trong quá trình tố tụng hình sự.

❓ Tôi cần trợ giúp về mặt tâm lý và pháp lý

Là nạn nhân của hành động tội phạm, quý vị có quyền được **trợ giúp về mặt xã hội, tâm lý và pháp lý** từ những nhà cung cấp có giấy phép đăng ký. Quý vị có thể tìm thấy danh sách những nhà cung cấp này trên trang web của Bộ tư pháp. Quý vị cũng có thể tìm thấy địa chỉ liên lạc của một số tổ chức ở phần cuối của bảng hướng dẫn này.

❓ Ai có thể giúp đỡ tôi?

Tố tụng hình sự là quy trình rất phức tạp và vì thế quý vị đừng lưỡng lự, hãy yêu cầu các tổ chức phi lợi nhuận trợ giúp các nạn nhân để họ giúp đỡ. Họ sẽ giải thích cho quý vị các vấn đề pháp lý và cũng có thể giúp đỡ cả những vấn đề khác mà quý vị gặp phải sau khi xảy ra hành động tội phạm (ví dụ hành động tội phạm đã xảy ra tại nơi xung quanh, gần nơi quý vị ở và quý vị không muốn sống ở nơi đấy nữa, thì họ có thể giúp đỡ quý vị tìm nơi ở mới) và họ cũng giúp đỡ tìm kiếm những dịch vụ khác mà quý vị sẽ cần (ví dụ như điều trị tâm lý, luật sư miễn phí). **Dịch vụ của những tổ chức này là hoàn toàn miễn phí.**

Tại cơ quan cảnh sát hoặc chỗ bác sĩ đã khám quý vị sau khi xảy ra hành động tội phạm, họ có thể cho quý vị địa chỉ liên lạc của những tổ chức trợ giúp nạn nhân. Quý vị cũng tìm thấy danh sách các tổ chức trên internet: <https://otc.justice.cz/verejne/seznam.jsf>.

IN IUSTITIA, O.P.S.**PRAGUE**

Địa chỉ: Eliášova 28, Praha 6
Điện thoại di động: +420 773 177 636
Địa chỉ e-mail: poradna@in-ius.cz

BRNO

Địa chỉ: Malinovského náměstí 4, Brno
Điện thoại di động: +420 773 177 104
Địa chỉ e-mail: poradna.brno@in-ius.cz

KLADNO

Địa chỉ: Váňova 3180, Kladno
Điện thoại di động: +420 773 177 928
Địa chỉ e-mail: poradna.kladno@in-ius.cz
Trang web: www.in-ius.cz

INTEGRAČNÍ CENTRUM PRAHA, o.p.s.

Địa chỉ: Žitná 1574/51, Praha 1
Điện thoại: +420 252 543 846
Địa chỉ e-mail: info@icpraha.com
Trang web: www.icpraha.com

LA STRADA ČESKÁ REPUBLIKA, O.P.S.

Địa chỉ: P. O. Box 305, Praha 1
Điện thoại: +420 222 717 171
Đường dây nóng: 800 077 777
Địa chỉ e-mail: lastrada@strada.cz
Trang web: www.strada.cz

PERSEFONA, z.s.

Địa chỉ: Jiráskova 8, Brno
Điện thoại: +420 545 245 996
Điện thoại di động: +420 737 834 345 (số điện thoại liên lạc cho nạn nhân và thân nhân)

PORADNA PRO INTEGRACI

Địa chỉ: Velká Hradební 33, Ústí nad Labem (vùng Ústí)
Opletalova 921/6, Praha 1 (ban điều hành)
Điện thoại: +420 475 216 536
Điện thoại di động: +420 603 281 269
Địa chỉ e-mail: usti@p-p-i.cz; paha@p-p-i.cz
Trang web: www.p-p-i.cz

PROFEM, o.p.s.

Địa chỉ: Plzeňská 66, Praha 5
Điện thoại: +420 224 910 744
Điện thoại di động: +420 608 222 277
Địa chỉ e-mail: poradna@profem.cz
Trang web: www.profem.cz

ROZKOŠ BEZ RIZIKA, z.s. (R-R)

PRAGUE

Địa chỉ: Bolzanova 1, Praha 1
Điện thoại: +420 224 234 453
Điện thoại di động: +420 777 180 107
Địa chỉ e-mail: paha@rozkosbezrizika.cz

BRNO

Địa chỉ: Vlhá 10, Brno
Điện thoại di động: +420 722 938 044
Địa chỉ e-mail: brno@rozkosbezrizika.cz

ČESKÉ BUDĚJOVICE

Địa chỉ: Česká 20, České Budějovice
Điện thoại di động: +420 775 133 133
Địa chỉ e-mail: budejovicko@rozkosbezrizika.cz
Trang web: www.rozkosbezrizika.cz
www.poradna-rr.cz (tư vấn trực tuyến)

PROBAČNÍ A MEDIAČNÍ SLUŽBA

Địa chỉ: Hybernská 18, Praha 1 (ban điều hành)
Các bạn có thể liên lạc với chúng tôi trên tất cả các tỉnh thành.
Các bạn có thể tìm địa chỉ liên lạc tới các văn phòng tư vấn tại các thành phố khác nhau trên trang web **www.pmscr.cz**

SDRUŽENÍ PRO INTEGRACI A MIGRACI, O.P.S.

Địa chỉ: Baranova 33, Praha 3
Điện thoại: +420 224 224 379
Điện thoại di động: +420 603 547 450
Địa chỉ e-mail: poradna@refug.cz
Trang web: www.migrace.com
Tờ rơi:
<http://www.migrace.com/cs/podpora/ke-stazeni/prakticke-informace-pro-cizince>



